

TITIRITEROS¹ PARA DIVERTIR Y EDUCAR

María José y Víctor son de la compañía teatral Sol y Tierra y contestan a unas preguntas.

– **¿Por qué trabajáis con títeres²?**

5 – María José : Yo empecé a los 13 años, por tradición. Mi padre era titiritero¹ y formamos un grupo familiar como aficionados³. Con los años se fue consolidando nuestra forma de hacer, porque el titiritero¹ es un artesano⁴ que hace sus propios muñecos, sus decorados, escribe sus guiones⁵, prepara su dramaturgia, elabora el montaje escénico y, muchas veces, se encarga hasta de⁶ las luces y de la música.

– **¿Qué tiene de especial vuestro grupo?**

10 – María José : Creo que lo más importante es que nunca hemos hecho títeres de cachiporra⁷, porque no nos gustaba la resolución de los conflictos⁸ a base de cachiporrazos⁷. Creemos que ahora los niños necesitan otro tipo de mensaje⁹, que las cosas se pueden resolver¹⁰ con la inteligencia, con paciencia.

– Víctor : Por ejemplo, en « La Princesa y el dragón », un montaje de inspiración clásica, la princesa es muy lanzada¹¹ y resuelve¹⁰ ella misma sus problemas.

15 – María José : Nos interesa mucho el tema de la violencia, sobre todo en los colegios, después de los sucesos ocurridos¹² en Estados Unidos. Es importante decirles a los niños que la fuerza y las armas ya no resuelven¹⁰ los conflictos.

MARÍA JOSÉ BARRERO, *Integral n° 236, Agosto 1999.*

1. **Un titiritero** : un marionnettiste
2. **Un títere** : une marionnette
3. **un aficionado** : un amateur
4. **un artesano** : un artisan
5. **un guión** : un scénario
6. **se encarga hasta de** : il est même responsable de
7. **títeres de cachiporra** : des marionnettes armées d'un bâton
a base de cachiporrazos : à coups de bâton
8. **la resolución de los conflictos** : le règlement des conflits
9. **un mensaje** : un message
10. **resolver** : résoudre
resolverse : s'arranger, se régler
11. **lanzada** = *decidida*
12. **los sucesos ocurridos**: les événements survenus

GRUPEMENT INTERACADÉMIQUE II		<i>Session 2000</i>	
EPREUVE :	ESPAGNOL	<i>Coef : 1</i>	<i>Durée 1 H 30</i>
EXAMEN :	DIPLÔME NATIONAL DU BREVET Toutes séries		<i>Feuille : 1/2</i>

I - COMPRÉHENSION (6 points)

- 1) ¿Por qué empezó María José a trabajar con títeres?
- 2) ¿Qué es un titiritero?
- 3) ¿Qué tema les interesa mucho a María José y a Víctor?
¿Por qué?

II - COMPÉTENCE LINGUISTIQUE (5 points)

- 1) *(el titiritero)... « hace sus propios muñecos, sus decorados, escribe sus guiones, [...] elabora el montaje escénico y, muchas veces, se encarga hasta de las luces y de la música. »*
Récivez la phrase à la première personne du singulier en commençant par : « Yo también... »
- 2) « *No nos gustaba la resolución de los conflictos a base de cachiporrazos. Creemos que ahora los niños necesitan otro tipo de mensaje »*
Récivez cette phrase à la troisième personne du pluriel en commençant par : « A ellos... »
- 3) Traduisez la phrase : de « *Creemos que...* » jusqu'à « *... paciencia.* » (l.10-11)

III - EXPRESSION (7 points)

- 1) ¿A usted le gustaría trabajar con títeres, como lo hace María José?
- 2) Según María José, ¿qué tipo de mensaje necesitan los niños?
¿Está usted de acuerdo con ella?

Orthographe et présentation → 2 points

Propositions de corrigé

TITIRITEROS PARA DIVERTIR Y EDUCAR

I - COMPRÉHENSION (6 points)

- 1) María José empezó a trabajar con títeres a los trece años por tradición. Su padre era titiritero y formaron un grupo familiar como aficionados. (2 points)
- 2) Un titiritero es un artesano que "hace sus propios muñecos, sus decorados, escribe sus guiones, prepara su dramaturgia, elabora el montaje escénico y muchas veces, se encarga hasta de las luces y de la música". El artista prepara el espectáculo de títeres desde el principio hasta el final. (2 points)
- 3) A María José y a Víctor les interesa mucho el tema de la violencia, sobre todo en los colegios, porque piensan que es importante decirles a los niños que la fuerza y las armas ya no resuelven los conflictos. (2 points)

II - COMPÉTENCE LINGUISTIQUE (5 points)

- 1) Yo también hago mis propios muñecos, mis decorados, escribo mis guiones, elaboro el montaje escénico y muchas veces, me encargo hasta de las luces y de la música. (1,5 point)
- 2) A ellos no les gustaba la resolución de los conflictos a base de cachiporrazos. Creen que ahora los niños necesitan otro tipo de mensaje... (1 point)
- 3) Nous croyons que les enfants actuellement ont besoin d'un autre type de message, que les choses peuvent se régler grâce à l'intelligence et la patience. (2,5 points)

Groupement interacadémique II

Session 2000

BARÈME ET CORRIGÉ

Examen :	Diplôme National du Brevet - toutes séries	
Epreuve :	<i>Espagnol</i>	
Durée : 1 h 30	Coef : 1	Page : 1/2

III - EXPRESSION (7 points)

On attend des élèves qu'ils soient en mesure de reprendre des éléments du texte.

- 1) A mí me gustaría ... porque me parece que su trabajo es muy interesante y creativo. Sus actividades son diversas. Además, gracias al muñeco, pueden tratar de problemas de actualidad o de sentimientos personales y profundos de manera indirecta.

- 2) a. Según María José, los niños necesitan otro tipo de mensaje, es decir que la violencia no resuelve los conflictos. Deben comprender que los cachiporrazos no sirven para nada.
b. María José evoca también el problema de la violencia en EEUU. Según ella, los títeres permiten resolver los conflictos y procuran poesía y placer.

Orthographe et présentation → 2 points